

**Ф. А. Фаттух**

**ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ  
ПРИ ОБУЧЕНИИ ФОНЕТИКЕ И ГРАММАТИКЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА:  
ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ**

Обучение русскоязычных студентов арабскому языку признается важным направлением в формировании мультикультурного глобального сообщества. Для достижения указанной приоритетной цели перед преподавателями встает проблема правильной разработки образовательного процесса. Важно отметить, что в существующих работах обучение арабского языка рассматривается, как правило, в общей методике преподавания иностранных языков без выделения конкретных особенностей.

В современных условиях все большую актуальность получают возможности обучения с использованием электронных и информационно-коммуникативных технологий (ИКТ). Электронные дидактические материалы могут быть успешно включены в образовательный процесс для формирования языковых навыков: лексических, грамматических, фонетических. И если вопросы формирования лексических навыков при обучении арабскому языку освещены достаточно полно, то преподавание фонетики и грамматики арабского языка и формирование фонетических и грамматических навыков у взрослой аудитории остается одной из наиболее актуальных проблем. В то же время, фонетические навыки обеспечивают правильное воспроизведение речи на иностранном языке, ее адекватное восприятие на слух, грамматические – правильное оформление лексических единиц в высказывания и играют важную роль в формировании коммуникативной компетенции. В связи с этим представляется актуальным рассмотрение имеющихся в настоящее время электронных дидактических материалов для обучения фонетике и грамматике арабского языка.

А. А. Строков высказывает мысль о том, что активная цифровизация имеет своим результатом трансформацию восприятия человеком информации и самого себя, поскольку изменению оказывается подвержена сама суть образовательного процесса, пересмотру подлежат сформированные десятилетиями ценности и идеалы образования, место человека в нем.

Анализ литературы по теме публикации свидетельствует о том, что цифровая трансформация образования предполагает повышение результатов образования, модернизацию содержания, методов и организации учебной деятельности, а также «оценивание результатов в быстроразвивающейся цифровой среде для кардинального улучшения образовательных результатов каждого обучающегося».

Происходящий в настоящее время процесс обновления системы образования сопровождается кардинальными трансформациями в педагогической теории и практике. Отличительной характеристикой современного общества является информация, которая проникает во все сферы жизнедеятельности человека. И система образования не является в этом аспекте исключением. Информатизация образования обеспечивает получение субъектами образовательного процесса новых знаний, освоение ими новых информационных технологий, нацеленных на реализацию целей обучения и воспитания. Процесс информатизации высшего образования также способствует совершенствованию методов и организационных форм обучения и воспитания, развитию интеллектуального потенциала студента, формированию умений самостоятельного приобретения знания и осуществления информационно-учебной, экспериментально-исследовательской деятельности. Внедрение информационно-компьютерных технологий в учебный процесс позволило высшему образованию выйти на качественно новый технологический уровень. В настоящее время дистанционная форма обучения как способ реализации электронного обучения (e-learning) признается одной из систем образования, которая может быть эффективно использована для вузовской аудитории. Средствами взаимодействия преподавателя и слушателя в про-

цессе дистанционного обучения выступают различные онлайн-сервисы и онлайн-программы с видеосвязью, позволяющие устанавливать аудио- и видеосвязь и проводить занятия разных типов, начиная от лекций и семинаров до мастер-классов и конференций. Методические функции и дидактические свойства современных ИКТ позволяют обогатить педагогический процесс обучения иностранным языкам, основываясь на существующем разнообразии интернет-технологий. Таким образом, актуальность темы обусловлена тем, что современное образование постоянно развивается, что влечет за собой необходимость внедрения и совершенствования различных форм обучения.

Далее остановимся более подробно на электронных дидактических материалах, которые используются мною для формирования фонетических навыков у студентов.

В 2018 г. на образовательной платформе «Открытое образование», предлагающей онлайн-курсы по базовым дисциплинам, изучаемым в российских университетах, был размещен «Арабский язык. Вводный курс». Данный курс был разработан профессорско-преподавательским составом Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета.

Аналогичный курс предлагается и на сайте Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики». В этом курсе значительное внимание уделяется и формированию фонетических навыков. В частности, представлен материал по таким темам, как сегменты типа da.dØ, da.bØ, da.Øa.dØ, da.Øa [d], [b], [a], [-a.Øa] = [a:] [ð], [h], [m], [u], [-u.Øu] = [u:]; [s], Øa, [-at] → [ah]; полные и паузальные формы слов; орфоэпия чтения и орфоэпия разговора и т.д.

Основное преимущество данных курсов для преподавателя арабского языка заключается в наличии аудиоприложения, в котором объясняются и демонстрируются особенности фонетической системы арабского языка.

В своей практической деятельности я также активно использую сайт арабского языка AR-RU ([www.ar-ru.ru](http://www.ar-ru.ru)), на котором размещается актуальная информация о событиях в арабском мире; учебно-методические материалы по обучению арабскому языку; различные статьи, связанные с историей, культурой, искусством, медициной и т.д. «Курс чтения и письма» данного сайта представлен тринадцатью уроками, посвященными буквам и фонетическим явлениям арабского языка. Данный раздел сайта я использую при прохождении студентами курса фонетики.

Огромную помощь для преподавателя имеет наличие аудиоприложения. Например, вводный урок курса «Арабский алфавит» содержит схему устройства органов речи, при наведении курсора на арабскую букву наглядно демонстрируется звучание и место образования звука в полости рта, носа, глотки и гортани. При нажатии на арабскую букву воспроизводится звук, проговариваемый носителем языка. Арабские согласные оказывают влияние на артикуляцию соседних гласных звуков, в результате чего гласные получают различные оттенки звучания, а потому крайне важно, чтобы обучающийся прослушал звучание.

В рассматриваемом курсе можно прослушать произношение не только отдельного звука, но и арабских слов, в которых указанный звук занимает разные позиции (начальную, серединную, конечную). Таким образом, обучающиеся имеют возможность получить представление об особенностях звучания арабских звуков. На мой взгляд, наличие аудиоприложения к курсу повышает возможности обучения арабскому языку, поскольку слушатели имеют возможность прослушивать произношение в удобном для них режиме, возвращаться к звуку, который представляет для них сложность.

На сайте [lingust.ru/arabic](http://lingust.ru/arabic) представлены онлайн-занятия на основе самоучителя В.С. Сегалю. Особенность этого ресурса заключается в возможности постепенного знакомства с языком, без необходимости форсированного заучивания незнакомых и сложных букв. Блок включает 20 занятий. Каждый урок включает разъяснение очередной темы, задания и упражнения по ней. Предусмотрена анимация букв и аудиосопровождение занятий по чтению и письму. Прохождение программы для новичков обеспечит знания в части алфавита, написания, интонаций, особенностей произношения как букв, так и отдельных слов.

Далее обратимся к электронным средствам, которые могут быть эффективно использованы для формирования грамматических навыков при обучении арабскому языку.

При традиционном подходе к обучению арабскому языку формирование грамматических навыков осуществлялось на основе запоминания. Преподаватель, как правило, обычно работал с аудиторией, обучая слушателей спряжению глаголов, анализу грамматических явлений и выполнению имитационных, подстановочных, трансформационных упражнений. Однако современные реалии диктуют новые требования, среди которых выступает необходимость использования современных подходов к преподаванию иностранного языка. Использование мультимедийных средств имеет много преимуществ, поскольку задействует несколько каналов восприятия информации, что делает обучение интерактивным, целенаправленным и полезным. В настоящее время существует большое количество мобильных приложений для обучения арабскому языку, например, система управления обучением на смартфонах (Blackboard); приложения для социальных сетей (Facebook, Twitter); видеоприложения (YouTube); приложения для текстового чата; почтовые приложения; приложения (Doulingo; Mondly; Beelinguapp). Для обучения грамматике арабского языка могут быть использованы различные программные продукты, например, Zoom, Skype, Microsoft Teams, онлайн-доски Padlet, Miro, AWWApp, Scribblar и т.д.

В сети Интернет также имеется значительное количество ресурсов по обучению арабского языка. Так, например, *ro-arabski* – это проект с несколькими форматами обучения. На ресурсе имеется бесплатный тест из 55 вопросов для определения текущего уровня владения арабским – от нулевого до среднего (A2–B1). Данный тест можно интегрировать в вузовское обучение.

На сайте [lingust.ru/arabic](http://lingust.ru/arabic) имеется раздел по грамматике, в котором представлена теория и интерактивные тексты по таким темам, как падежи, род, склонение и употребление артиклей.

Таким образом, одним из перспективных направлений использования ИКТ в современных образовательных учреждениях признается дистанционное обучение, которое представляет собой независимый от пространственного и временного расположения участников образования учебный процесс, при котором субъекты и объекты образования принимают активное участие в учебном процессе, направленном на создание образовательных продуктов, с возможностью индивидуальной траектории обучения для обучающегося при координирующей и направляющей роли обучающего. В аспекте формирования фонетических и грамматических навыков при обучении арабскому языку в настоящее время имеется значительное количество онлайн-ресурсов, которые могут быть успешно использованы как для самостоятельной работы обучающихся, так и включены в аудиторное занятие, что повышает их дидактическую ценность.